

# archaeo Suisse



ARCHÄOLOGIE  
IN DER STADT

L'ARCHÉOLOGIE  
EN VILLE

ARCHEOLOGIA  
IN CITTA

02/2024



## ÉDITORIAL / EDITORIAL / EDITORIALE



En juin prochain, le canton de Genève accueillera le colloque que le Réseau Archéologie Suisse a décidé de consacrer aux rapports que notre discipline entretient avec le territoire. Ces rapports sont complexes et soulèvent des questions pratiques, théoriques, économiques et politiques; ils demeurent cependant peu étudiés, spécialement en Suisse. Le présent numéro d'arCHaéo entend contribuer à combler cette lacune en proposant une réflexion basée sur l'exemple de deux cantons urbains, Genève et Bâle-Ville, qui ont en commun de devoir faire face à une pression immobilière particulièrement forte, mais aussi de voir émerger des contraintes et des opportunités associées à la transition écologique. Des deux côtés de la frontière linguistique, l'archéologie est envisagée comme composante de l'aménagement du territoire. À Genève, les vestiges révèlent leur impact social; on découvre que le premier plan directeur de la ville a été directement inspiré par le réseau viaire des Romains; et l'on s'interroge sur l'avenir de l'archéologie dans le contexte de ménagement des sols qui prévaut désormais. À Bâle, le chauffage à distance offre de nouvelles opportunités de fouilles; la numérisation des données aide les archéologues à reconstituer l'histoire de la ville; elle participe également à la mise en valeur des sites ouverts au public. Désormais reconnue comme élément essentiel de la «culture du bâti», l'archéologie s'intègre pleinement à la stratégie de développement durable de la Confédération.

**Nathan Badoud, archéologue cantonal de Genève**

Im Juni findet im Kanton Genf die Tagung des Netzwerks Archäologie Schweiz statt. Sie befasst sich mit den Wechselwirkungen unserer Disziplin und dem Territorium. Diese Wechselwirkungen sind komplex und werfen praktische, theoretische, wirtschaftliche und politische Fragen auf; dennoch sind sie, insbesondere in der Schweiz, noch wenig erforscht. Die vorliegende Ausgabe von arCHaeo will dazu beitragen, diese Lücke zu füllen, wobei die beiden Stadtkantone Genf und Basel-Stadt als Beispiele dienen. Beide Kantone sind mit einem besonders starken Siedlungsdruck und gleichzeitig mit Herausforderungen und Chancen des ökologischen Wandels konfrontiert. Beiderseits der Sprachgrenze wird die Archäologie als integraler Bestandteil der Raumplanung aufgefasst. In Genf offenbaren die Überreste ihre gesellschaftliche Relevanz: Wir entdecken, dass der erste Richtplan der Stadt auf dem Strassennetz der Römer beruht, und fragen uns, wie die Zukunft der Archäologie im heutigen Kontext der Bodenschonung aussehen wird. In Basel bietet der Ausbau der Fernwärme neue Möglichkeiten für Ausgrabungen; die Digitalisierung von Daten hilft den Archäologen, die Geschichte der Stadt zu rekonstruieren, und trägt dazu bei, die für die Öffentlichkeit zugänglichen Stätten zu erschliessen. Die Archäologie wird als wesentlicher Bestandteil der «Baukultur» anerkannt und ist Teil der Strategie des Bundes für nachhaltige Entwicklung.

Nathan Badoud, Kantonsarchäologe von Genf

A giugno, il Cantone di Ginevra ospiterà un colloquio organizzato dalla Rete Archeologia Svizzera sul rapporto tra la nostra disciplina e il territorio. Queste relazioni sono complesse e sollevano questioni pratiche, teoriche, economiche e politiche; eppure restano poco studiate, soprattutto in Svizzera. Questo numero di arCHaeo vuole contribuire a colmare questa lacuna offrendo una riflessione basata sull'esempio di due cantoni urbani, Ginevra e Basilea Città, che hanno in comune la necessità di far fronte a una pressione immobiliare particolarmente forte, ma anche di vedere emergere vincoli e opportunità legati alla transizione ecologica. Su entrambi i lati del confine linguistico, l'archeologia è vista come una componente della pianificazione territoriale. A Ginevra, le vestigia archeologiche rivelano il loro impatto sociale; scopriamo che il primo piano regolatore della città è stato direttamente ispirato dalla rete stradale romana; e ci interroghiamo sul futuro dell'archeologia nel contesto di conservazione del territorio odierno. A Basilea, il teleriscaldamento sta aprendo nuove opportunità di scavo; la digitalizzazione dei dati sta aiutando gli archeologi e le archeologhe a ricostruire la storia della città; e sta anche contribuendo a valorizzare i siti aperti al pubblico. L'archeologia è ora riconosciuta come parte essenziale della «cultura della costruzione» ed è parte integrante della strategia di sviluppo sostenibile della Confederazione.

Nathan Badoud, archeologo cantonale di Ginevra



## 7 Entdeckt ARCHÄOLOGIE IN DER STADT

**12 Baukultur und Archäologie**  
Was ist Baukultur und was hat sie mit dem archäologischen Kulturerbe zu tun?

**14 Archäologie und Raumplanung. Ein Blick auf Genf**  
Überlegungen zum Stellenwert der Archäologie in der Stadt

**19 Archäologie und Stadtentwicklung in Basel**  
Stadtentwicklung als Herausforderung und Chance für die Archäologie in der Stadt Basel

## Découvrir L'ARCHÉOLOGIE EN VILLE

**Culture du bâti et archéologie**  
Qu'est-ce que la culture du bâti et qu'a-t-elle à voir avec l'archéologie?

**Archéologie et aménagement du territoire. L'exemple de Genève**  
Réflexions sur la place de l'archéologie dans la ville

**Archéologie et développement urbain à Bâle**  
Le développement urbain, à la fois un défi et une opportunité pour l'archéologie en ville de Bâle

## Scoprire ARCHEOLOGIA IN CITTÀ

**Cultura della costruzione e archeologia**  
Che cosa è la cultura della costruzione e qual è il suo rapporto con il patrimonio archeologico?

**Archeologia e pianificazione del territorio. L'esempio di Ginevra**  
Riflessioni sul ruolo dell'archeologia in città

**Archeologia e sviluppo urbano a Basilea**  
Lo sviluppo urbano come sfida e opportunità per l'archeologia della città di Basilea



26 Erleben

28 Einblick  
**Die Burg von Tegna: Restaurierung, Erforschung, Aufwertung**  
 Ein Aufwertungsprojekt bringt die archäologischen Überreste zur Geltung

35 Im Gespräch  
**Nationalstrassenbau trifft auf Archäologie**

38 arCHaeo aktuell

43 Fundstück  
**Ungeplante Veralterung**

44 Schaufenster  
**News von Archäologie Schweiz**  
**Ausstellungen**  
**Vermittlung**  
**Veranstaltungen**

51 Impressum

Explorer

Éclairage  
**Le château de Tegna: restauration, recherche, valorisation**  
 Un projet de valorisation qui éclaire les vestiges archéologiques

Converser  
**Quand les routes nationales rencontrent l'archéologie**

arCHaeo actuel

Trouvaille  
**Obsolescence non programmée**

À l'affiche  
**Nouvelles d'Archéologie Suisse**  
**Expositions**  
**Médiation**  
**Manifestations**

Impressum

Esplorare

Approfondimento  
**Il Castello di Tegna: restauro, ricerca, valorizzazione**  
 Il progetto di valorizzazione che ha messo in valore le vestigia archeologiche

In dialogo  
**Quando le strade nazionali incontrano l'archeologia**

arCHaeo novità

La scoperta  
**Obsolescenza non programmata**

In vetrina  
**Archeologia Svizzera informa**  
**Esposizioni**  
**Mediazione**  
**Manifestazioni**

Impressum